



Consuelo Carredano y Olga Picún, eds. 2017. *Huellas y rostros. Exilios y migraciones en la construcción de la memoria musical de Latinoamérica*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 394 páginas, ISBN 978-607-02-9064-0

El presente volumen recoge ponencias del coloquio internacional “Exilios y migraciones en la construcción de la memoria musical de México, Iberoamérica y el Caribe”, celebrado en la Ciudad de México el mes de septiembre de 2013. Pese a que la discusión del foro giró en torno a músicos españoles exiliados en México durante la Guerra Civil (a juicio de las editoras, un tema ineludible para el estudio de la cultura musical latinoamericana), en conjunto, los ensayos distan de reflejar esta temática como eje central de la colección. Aun cuando el tema del exilio español se encuentra representado por trece de los diecinueve trabajos incluidos, el volumen se extiende al estudio de la interlocución en el corrido chiapaneco, la construcción de un imaginario de localidad de origen en el huapango arribeño, y la mezcla de influencias culturales italianas en la música caipira de la región Mogiana en Brasil. Así, el libro aborda no el exilio, sino la migración desde perspectivas muy diferentes.

En el prólogo se cita una contribución de Eva Moreda al coloquio, la cual no aparece, sin embargo, en el libro. Esto lleva al lector a preguntarse si los trabajos que no abordan el exilio español (mencionados arriba) se escribieron originalmente para el volumen. Lo que queda claro es que estos tres trabajos han forzado a las coordinadoras a encontrar un ángulo editorial coherente. Es tal vez por ello que en el prólogo las editoras entran en formulaciones poco meditadas en busca de una línea de investigación que pueda organizar el libro y que, a su juicio, haya sido poco atendida en el ámbito musicológico de América Latina. La pregunta “¿por qué emigra la gente?” es la base que las editoras proponen para esta nueva línea. La necesidad de ahondar en este interrogante, por lo tanto, obliga a Carredano y Picún a sopesar los factores que causan la migración. Esclavitud y expulsión –por un lado– y “condiciones de orden político” –por el otro– son los dos extremos vislumbrados en los diez renglones que abarca esta reflexión. Así, la escueta teorización conceptual permite a las editoras justificar el exilio como armazón temática de la colección, ya que el exilio, nos advierten, comprende ambos extremos.

Ya desde la introducción, el volumen suscita en el lector una serie de disyuntivas que no se resuelven con el avance de la lectura. Como aportación musicológica, la colección se ha concebido sin tomar plenamente en

cuenta el estado actual del tema a tratar. No sólo el fenómeno migratorio ha sido objeto de estudio por musicólogos/as/ues *latinxs* y latinoamericanos, activos dentro y fuera de Latinoamérica (Aparicio y Jaquez 2001, 2003; Madrid 2011; Fernández L'Hoeste y Vila 2013, son algunos trabajos), sino que la falta de atención a estos estudios enfatiza la falta de matiz teórico, y de interacción con un terreno académico en el cual el tema de migración en relación con Latinoamérica no es asunto exclusivo a instituciones latinoamericanas. Esta falta de visión también hace que resalte la desconexión entre teoría sobre el fenómeno de migración (en este caso pobremente abarcado) y un interés por recuperar la memoria histórica (¿de quién, exactamente?) vinculada a la Guerra Civil Española.

La gran mayoría de los trabajos presentados (provenientes del coloquio internacional antes mencionado) se centran en las repercusiones musicales que tuvo el exilio español en diferentes países. Los casos son diversos, y algunos abarcan, entre otros, temas ya estudiados, como el de la identidad musical de compositores (algunos recalcando su perfil español en un nuevo lugar, otros señalando la adaptación a nuevas tendencias en su lenguaje de composición); la influencia creativa de exiliados en otros países; la reconfiguración ideológica de sujetos en exilio, y la necesidad de ajustarse a nuevos entornos ideológicos y creativos debido a causas económicas. En tanto a que en cada caso sujetos refugiados se adaptan a nuevas circunstancias, la memoria musical (experiencias grabadas en la imaginación que influyen procesos creativos) es algo que ellos traen consigo, lo cual para las editoras constituye un aporte al conocimiento de la memoria musical de Latinoamérica en relación con el exilio. Sin embargo, este corto comentario –y la falta de un epílogo o conclusión– no logra hacer que el tema de la memoria musical dé peso al volumen, y mucho menos coherencia tomando la migración como eje temático.

Se echa en falta una reflexión más profunda en torno a la migración, a los factores socioeconómicos que causan cambios políticos y provocan el flujo de personas, ideas, y prácticas; y a cómo este terreno fluido induce a las instituciones a reconfigurarse para reafirmarse en la organización y vida de los actores sociales. Esta reflexión pudiera haber matizado más el cómo la migración ha influenciado “el devenir musical de Latinoamérica en el siglo XX” (p. 12). Enfatizar la influencia en este proceso de instituciones (de diversos tipos) no sólo podría haber enmarcado el volumen teóricamente, sino que los trabajos en la colección aparecerían de manera menos dispersa (por ejemplo, el coloquio como eje inspirador, y otros trabajos como necesidad). La pobre visualización temática, la falta de atención al proceso editorial (asegurarse de eliminar elementos que al final no aparecen en el volumen, la falta de conclusión, la falta de un índice onomástico o temático, y la falta de aparato bibliográfico) y, por ende, la falta de aten-

ción a análisis musicológicos realizados en este campo (al cual el exilio español también es susceptible, al menos de manera teórica) hacen que el presente volumen destaque poco.

Sin duda, los lectores podrán encontrar en la colección trabajos de interés en torno a personajes españoles específicos durante el periodo de la Guerra Civil, y también información sobre instituciones activas dentro de la vida cultural de ciertos países, en torno a prácticas culturales promovidas por el estado para impulsar un proyecto cultural y de nación. Debido a lo expuesto anteriormente, los lectores podrán sopesar también (al menos en parte) el estado de la musicología en México en relación con este tema cuando se publicó el libro. En este respecto, la prensa de la Universidad Nacional Autónoma de México se ha destacado por promover áreas de conocimiento dentro de las humanidades según su desarrollo en la actualidad, algo a lo que esta prensa ha contribuido históricamente. En esta ocasión, y en contraste con otros institutos y entidades de la Universidad, el Instituto de Investigaciones Estéticas nos da un avance sobre otros intereses que, además de la investigación sobre la cultura musical colonial, mueven su vida intelectual. Sin duda estos intereses podrían incorporarse al movimiento de ideas que les esperan en un campo de investigación más amplio.

**Jesús A. Ramos-Kittrell**

jramoski@uoregon.edu

<https://orcid.org/0000-0002-2556-0106>

University of Oregon

## **Bibliografía**

- Aparicio, Frances C., y Cándida F. Jáquez, eds. 2003. *Musical Migrations: Transnationalism and Cultural Hybridity in Latin/o America*. Nueva York: Palgrave MacMillan.
- Fernández L'Hoeste, Héctor, y Pablo Vila, eds. 2013. *Cumbia! Scenes of a Migrant Latin American Music Genre*. Durham: Duke University Press.
- Grosch, Nils, y Rolf Kailuweit, eds. 2011. *Italian Migration and Urban Music Culture in Latin America*. Nueva York / Múnich: Waxmann Verlag.
- Madrid, Alejandro L. 2011. *Transnational Encounters: Music and Performance at the U.S. – Mexico Border*. Nueva York: Oxford University Press.